

Hungria-Budapeste: Construção de vias férreas**OJ S 10/2022 14/01/2022****Anúncio de adjudicação de contrato – sectores especiais****Obras****Base jurídica:**

Diretiva 2014/25/UE

Secção I: Entidade adjudicante

I.1. Nome e endereços

Nome oficial: Chinese – Hungarian Railway Nonprofit Ltd. / Kínai – Magyar Vasúti Nonprofit Zrt.

Endereço postal: Máriássy utca 7.

Localidade: Budapest

Código NUTS: HU110 Budapest

Código postal: H-1095

País: Hungria

Pessoa de contacto: dr Erzsébet Vas

Correio eletrónico: beszerzes@bbproject.hu

Telefone: +36 309787900

Fax: +36 15112474

Endereço(s) Internet:Endereço principal: www.mavcsoport.hu/bbproject**I.6. Atividade principal**

Outra atividade: vasúti infrastruktúra fejlesztés / development of railway infrastructure

Secção II: Objeto

II.1. Quantidade ou âmbito do concurso**II.1.1. Título**„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés)-
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”**II.1.2. Código CPV principal**

45234100 Construção de vias férreas

II.1.3. Tipo de contrato

Obras

II.1.4. Descrição resumida„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztéshez kapcsolódó beszerzés
(EPC - Engineering Procurement Construction szerződés)”- “Ferencváros railway station
(excl.) – Soroksár (excl.) (EPC – Engineering Procurement Construction contract)”**II.1.6. Informação sobre os lotes**

Contrato dividido em lotes: não

II.1.7.

Valor total do concurso

Valor sem IVA: 173 630 379,00 USD

II.2. Descrição

II.2.2. Código(s) CPV adicional(is)

34632200 Equipamento eléctrico de sinalização para vias férreas, 34632300 Instalações eléctricas para vias férreas, 34941000 Carris e acessórios, 34946000 Materiais e abastecimentos para a construção de vias férreas, 45213321 Construção de estação ferroviária, 45221112 Construção de ponte ferroviária, 45221213 Escavações ferroviárias total ou parcialmente cobertas, 45234000 Construção de vias férreas e de sistemas de transporte por cabos, 45234113 Demolição de carris, 45234114 Construção de aterro ferroviário, 45234115 Obras de sinalização ferroviária, 45234116 Construção de carris, 71311230 Serviços de construção ferroviária, 79930000 Serviços de concepção de modelos especializados, 79311100 Serviços de concepção de inquéritos

II.2.3. Local de execução

Código NUTS: HU Magyarország

Local principal de execução: Magyarország / Hungary

II.2.4. Descrição do concurso

Ferencváros állomás (kiz.) – 75+ 00 szelvény a 150-es számú MÁV vasútvonali szakasz fejlesztése a 6+00-75+00 szelvények között, $v = 80$ km/h sebességre, fő szabály szerint al-és felépítményekkel, 1 db nagyállomás (Soroksári út) érintésével. A szerződés tárgya szerinti vasútvonal hossza kb. 6,9 vkm (cca 14 vágánykilométer)

A beszerzés tárgya az alábbi elemeket tartalmazza:

1. A fő paramétereket a hatályos EU TEN-T hálózatra (P4 osztály) vonatkozó specifikáció szerint kell fejleszteni, vegyes forgalom figyelembevételével.
2. Tervezési sebesség 80 km/h horizontális és vertikális elrendezésben
3. Engedélyezési sebesség: 80 km/h
4. Nyíltvonal vágányok száma: 2
5. Felépítmény típusa: 60-as rendszer
6. Min 28 db (állomási, vonali) kiterő építése és/vagy cseréje
7. Tengelyterhelés: 225 KN
8. Villamosított vonal (25 kV, 50 Hz) FET vezérléssel, váltakozó áramú villamos felsővezeték építése és/vagy átépítése (oszlopok, tartósodronyok, munkavezeték cseréj, kiépítés, stb.).
9. Új állomási és vonali biztosítóberendezés, KÖFI + ETCS L2, GSM-R rendszer létesítése (jelfogó-függéses biztosítóberendezéssel rendelkező nagyállomáson üzemelés alatt)
10. Tehervonatok maximális hossza: 750 m
11. Tengelyátszerelt kocsik közlekedésének figyelembevétele
12. Ideiglenes megállóhelyi peron utasforgalmi és üzemeltetési célú létesítményeinek kialakítása.
13. Utasforgalmi terek PRM előírásoknak való megfeleltetés.

A főbb tervezési és kivitelezési feladatok az alábbiakat foglalják magukba:

1. A teljes tervdokumentáció elkészítése engedélyezésre (Engedélyezési és Kiviteli tervek)
2. Jogszabályoknak megfelelő tanúsítás (NoBo-DeBo)
3. Megrendelő által készített Környezetvédelmi hatástanulmány alapján környezetvédelmi engedély beszerzése
4. A kisajátítási tervek elkészítése a változások földhivatali átvezetetésével együtt
5. Az összes építési engedély megszerzése

6. Az építéshez szükséges minden részletes terv elkészítése, a kezelők jóváhagyásának beszerzése
7. Az építési ütemtervek elkészítése, a kezelői hozzájárulások beszerzése
8. Összhangot kell teremteni az építési tervvel, közreműködés a kisajátítási eljárásban
9. Építés (A munkaterület átadásától a sikeres műszaki átadás-átvétel megtörténteig)
10. A használatba vételi engedély megszerzésében való részvétel
11. Megvalósítási dokumentáció elkészítése
12. Jótállási kötelezettségek

II.2.5. Critérios de adjudicação

Critério relativo à qualidade - Nome: Minőségi kritérium/Quality criteria / Ponderação: 30

Preço - Ponderação: 70

II.2.11. Informação sobre as opções

Opções: não

II.2.13. Informação sobre os fundos da União Europeia

O contrato está relacionado com um projeto e/ou programa financiado por fundos da União Europeia: não

II.2.14. Informação adicional

Secção IV: Procedimento

IV.1. Descrição

IV.1.1. Tipo de procedimento

Concurso aberto

IV.1.3. Informação acerca do acordo-quadro ou sistema de aquisição dinâmico

IV.1.8. Informação relativa ao Acordo sobre Contratos Públicos (ACP)

O contrato é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos: não

IV.2. Informação administrativa

IV.2.1. Publicação anterior referente ao presente concurso

Número do anúncio no JO S: [2021/S 151-402949](#)

IV.2.8. Informação relativa à rescisão do sistema de aquisição dinâmico

IV.2.9. Informação relativa à rescisão do convite à apresentação de propostas sob a forma de um anúncio periódico indicativo

Secção V: Adjudicação de contrato

Contrato n.º: 1

Lote n.º: 1

Título:

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés) /
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”

Um contrato/lote é adjudicado: sim

V.2. Adjudicação de contrato

V.2.1. Data de celebração do contrato

02/01/2022

V.2.2. Informação sobre as propostas

Número de propostas recebidas: 2

Número de propostas recebidas de PME: 1

Número de propostas recebidas de proponentes de outros Estados-Membros da UE: 0

Número de propostas recebidas de proponentes de países terceiros: 1

Número de propostas recebidas por via eletrónica: 0

O contrato foi adjudicado a um agrupamento de operadores económicos: sim

V.2.3. Nome e endereço do contratante

Nome oficial: V-Híd Építő Zrt.

Endereço postal: Hermina út 17.

Localidade: Budapest

Código NUTS: HU110 Budapest

Código postal: 1146

País: Hungria

Correio eletrónico: titkarsag@vhid.hu

Telefone: +36 204789606

O contratante é uma PME: não

V.2.3. Nome e endereço do contratante

Nome oficial: China Railway Magyarország Kft.

Endereço postal: Benczúr utca 32.

Localidade: Budapest

Código NUTS: HU110 Budapest

Código postal: 1068

País: Hungria

Correio eletrónico: zhihuagu@crecgeu.com

Telefone: +36 702162022

O contratante é uma PME: sim

V.2.4. Informação sobre o valor do contrato/lote

Valor total inicialmente estimado do contrato/lote: 173 695 573,00 USD

Valor total do contrato/lote: 173 630 379,00 USD

V.2.5. Informação acerca da subcontratação

V.2.6. Preço pago pelas aquisições de oportunidade

Secção VI: Informação complementar

VI.3. Informação adicional

1. A szerződés teljesítéséhez alvállalkozók kerülnek igénybevételre/ Subcontractors to be involved in the execution of the contract.

Kontúr Csoport Kft. (2336 Dunavarsány, Gyóni Géza utca 4.), R-KORD Kft. (8086 Felcsút, Fő utca 65.), Híd-Tám Kft. (2053 Herceghalom, Zsámbéki út 16.), V-Híd Vagyonkezelő Kft. (1146 Budapest, Hungária körút 162-168.), China Railway Design Corporation (No.109 Dongqi Road, (Airport Economic Zone), Tianjin Free Trade Zone, Tianjin, China), China Railway

Design Corporation Magyarországi Fióktelepe (1146 Budapest, Thököly út 100. A. ép), China Railway No.9 Group Co., Ltd. (No.3-1, Shenhe District, Shenyang, Liaoning Province, China), China Railway Electrification Engineering Group Co., Ltd. (Room 202, No.139, Fengtailukou, Fengtai District, Beijing, China)

A beszerzésnek az(ok) a része(i), amely(ek)nek teljesítéséhez az ajánlattevő alvállalkozót kíván igénybe venni

Általános tételek

Biztosítóberendezés, ETCS

Felsővezeték, FET-HETA

Távközlés

Közművezetékek

Előkészítő-és földmunkák

Útépítés és egyéb pályaszerkezet építés

Vízépítés

Híd- és műtárgyépítés

Növénytelepítés, környezetvédelem

Vasútépítés

Work(s) or service(s) under the contract that the bidder intends to perform by relying on subcontractor(s):

General items

Interlocking equipment, ETCS

Catenary, FET-HETA

Telecommunications

Public utilities

Preparatory and earthworks

Road and other track structure construction

Hydraulic engineering

Bridge and structural engineering construction

Planting, environmental protection

Railway construction

2. Ajánlattevő(k) neve, címe/ Name and address of the bidder(s):

- FeSo Konzorcium: V-Híd Építő Zártkörűen Működő Részvénytársaság, 1146 Budapest, Hermina út 17; China Railway Magyarország Kft. 1068 Budapest, Benczúr utca 32.

- STRABAG Vasútépítő Kft. (1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)

3. Az Ajánlatkérő feltételes Beszerzési Eljárást indított az Ajánlati Felhívás (TED [2021/S 151-402949](#)) III.2.2. pontjában meghatározottak szerint, mivel a fedezet nem áll rendelkezésre. Az Ajánlatkérő az eljárást lezáró döntést meghozta azzal, hogy a szerződés hatályba lépésének feltétele a fedezet rendelkezésre állása.

3. The Contracting Authority has launched a conditional procurement procedure based on Section III.2.2. of the Call for Bids (TED [2021/S 151-402949](#)) because the financial coverage is not available to the Employer for the time being. The Contracting Authority made the decision on the closing of the procedure with regard to the condition precedent that will have to be met in order for the Contract to take effect is that the financial coverage is available to the Employer.

VI.4. Procedimentos de recurso

VI.4.1. Organismo responsável pelos processos de recurso

Nome oficial: Fővárosi Törvényszék / Metropolitan Court of Budapest

Endereço postal: Markó utca 27.

Localidade: Budapest
Código postal: H-1055
País: Hungria

VI.4.3. Processo de recurso

Informações precisas sobre o(s) prazo(s) de recurso:

Due to unavailability of sufficient space in Section II.2.4., the English version of the text in Section II.2.4. has been placed here as follows:

The main subject matter of this contract is the development of the Ferencváros Railway Station (excl.) –section 75+ 00 of MÁV railway line No. 150 with speed $v=80\text{km/h}$ between sections 6+00-75+00 . , according to the principal rule, with substructures and superstructures, touching 1 large station (Soroksári út) The length of the contracted railway line is approximately 6.9 tkm (cca. 14 track kilometres.

The subject matter of the procurement includes:

1. The main parameters shall be developed according to the specifications in force for the EU TEN-T network (class P4), taking into account the mixed traffic.
2. Design speed 80 km/h in horizontal and vertical layout.
3. Speed of authorization: 80 km/h
4. Open-line tracks: 2
5. Superstructure: Type 60
6. Construction and / or replacement of at least 28 side-tracks (station, line)
7. Axle load: 225 kN
8. Electrified line (25 kV, 50 Hz) with FET control construction and / or conversion of alternating current power lines (poles, support cables, catenary wire replacement, installation, etc.).
9. Installation of new station and open line interlocking, KÖFI + ETCS L2, GSM-R system (during operation at a large station with relay interlocking)
10. Maximum length of freight trains: 750 m
11. Consideration of the transport of axle-exchanged wagons
12. Establishment of facilities of a temporary stop for passenger and operational purposes.
13. Passenger spaces with PRM compliance

The main planning and construction tasks include:

1. Preparation of the full design documentation for authorization (Permit and Construction Plans)
2. Certificates in compliance with the legal regulations (NoBo-DeBo)
3. Obtaining an environmental permit on the basis of an environmental impact assessment prepared by the Employer
4. Preparation of expropriation plans together with land registry transfer of changes
5. Obtaining all permits to build
6. Preparation of all detailed plans for construction, obtaining approval of operators
7. Preparation of construction schedules, obtaining approval of operators
8. Establishing consistency with the construction plan, assistance in the expropriation process
9. Construction (From access to site to the successful technical handover)
10. Participation in obtaining a permit to put in use
11. Preparation of implementation documentation
12. Warranty obligations

VI.5. Data de envio do presente anúncio

11/01/2022